**СОЗДАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ЗАДАНИЙ**

**ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ КУРСАНТОВ – ФИЛОЛОГОВ АКАДЕМИИ ВОЕННЫХ НАУК**

**НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ**

**ПО УЧЕБНИКУ «ДОРОГА В РОССИЮ II»**

Xây dựng bài tập dạy nghe trên máy tính cho học viên chuyên ngữ của Học viện Khoa học Quân sự giai đoạn cơ sở theo

giáo trình “Đường đến nước Nga II”

**ĐINH THÚY NGẦN**

**Научный руководитель**: **GS.TS. Đỗ Đình Tống**

**TS. Nguyễn Thị Thanh Bình**

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

ЗАВЕРЕНИЕ………………………………………………………………………...i

БЛАГОДАРНОСТЬ………………………………………………………………..ii

АННОТАЦИЯ……………………………………………………………………..iii

ОГЛАВЛЕНИЕ……………………………………………………………………iv

[ГЛАВА 1. ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ КУРСАНТОВ – ФИЛОЛОГОВ АКАДЕМИИ ВОЕННЫХ НАУК ПО УЧЕБНИКУ «ДОРОГА В РОССИЮ II» ПО КОММУНИКАТИВНО-ИНДИВИДУАЛИЗИРОВАННОМУ ПОДХОДУ 7](#_Toc451956463)

[1.1. Обучение аудированию в свете коммуникативно-индивидуализированного подхода. 7](#_Toc451956464)

[1.1.1. Аудирование как вид речевой деятельности 8](#_Toc451956465)

[1.1.2. Роль и место аудирования в обучении иностранным языкам 10](#_Toc451956466)

[1.1.3. Содержание обучения аудированию 11](#_Toc451956467)

[1.1.4. Основые виды упражнений для обучения аудированию 14](#_Toc451956468)

[1.2. Начальный этап обучения в системе подготовки вьетнамских студентов-русистов 18](#_Toc451956469)

[1.2.1. Начальный этап обучения русскому языку вьетнамских студентов-русистов 19](#_Toc451956470)

[1.2.2. Цели и задачи обучения аудированию вьетнамских студентов-русистов на начальном этапе 20](#_Toc451956471)

[1.3. Особенности обучения аудированию студентов-русистов на начальном этапе во Вьетнаме и в Академии Военных наук 21](#_Toc451956472)

[1.3.1. Отличительные черты студентов-русистов на начальном этапе во Вьетнаме 21](#_Toc451956473)

[1.3.2. Особбенности преподавания русского языка, в целом, и аудирования, в частности, в Академии Военных наук 22](#_Toc451956474)

[1.3.3. Анализ используемых в Академии Военных наук учебников и пособий 24](#_Toc451956475)

[ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ 26](#_Toc451956476)

[Глава 2. РАЗРАБОТКА КОМПЬЮТЕРНЫХ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ КУРСАНТОВ – ФИЛОЛОГОВ АВН ПО УЧЕБНИКУ «ДОРОГА В РОССИЮ II» С ПРИМЕНЕНИЕМ КОМПЬЮТЕРНОЙ ПРОГРАММЫ «LECTORA» 28](#_Toc451956477)

[2.1. Использование компьютера в качестве средства обучения аудированию 28](#_Toc451956478)

[2.1.1. Использование технических средств в обучении иностранным языкам 28](#_Toc451956479)

[2.1.2. Применение компьютера в обучении иностранным языкам 30](#_Toc451956480)

[2.2. Разработка компьютерных заданий для обучения аудированию курсантов – филологов на начальном этапе по учебнику «Дорога в Россию II» 38](#_Toc451956481)

[2.2.1. Понятие и классификация компьютерных заданий 38](#_Toc451956482)

[2.2.2. Роль и место компьютерных заданий в обучении аудированию 41](#_Toc451956483)

[2.2.3. Цель использования компьютерных заданий для обучения аудированию курсантов – филологов на начальном этапе по учебнику «Дорога в Россию II» 42](#_Toc451956484)

[2.2.4. Разработка компьютерных заданий для обучения аудированию курсантов – филологов на начальном этапе по учебнику «Дорога в Россию II» 43](#_Toc451956485)

[2.3. Использование компьютерных заданий для обучения аудированию с применением компьютерной программы LECTORA 53](#_Toc451956486)

[2.3.1. Компьютерная программа LECTORA для составления заданий для обучения аудированию 53](#_Toc451956487)

[2.3.2. Использование компьютерных заданий для обучения аудированию с применением компьютерной программы LECTORA 54](#_Toc451956488)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.......................................................................................................65

[БИБЛИОГРАФИЯ 67](#_Toc451956489)

**ВВЕДЕНИЕ**

**1. Актуальность работы**:

Российско – вьетнамские отношения вступили в стадию всеобъёмлющего стратегического партнерства о всех сферах — политической, экономической, оборонной, гуманитарной, туризма... Переход к качественному этапу сотрудничества между двумя странами требует от студентов – русистов владения русским языком. В связи с этим разработка методов для повышения качества обучения и изучения данного языка по-прежнему привлекает тысячи учёных во Вьетнаме, а также помогает уменьшить трудности при исследовании, преподавании и изучении русского языка и культуры.

Развитие науки и технологии повлекло за собой революцию практически во всех областях. Применение новейших средств информационной технологии в различных сферах человеческой деятельности, в том числе и в образовании, приобретает все большую актуальность. Несмотря на то, что уже накоплен богатый опыт в области компьютерного обучения, многие преподаватели иностранных языков, а в частности русского языка, с осторожностью относятся к возможности применения компьютеризованных средств обучения. Отличительными характерологическими признаками применения компьютера в качестве электронного технического средства обучения являются автоматичность и наличие обратной связи. В качестве средства обучения компьютер способен реализовать все преимущества технических средств обучения.

Цели обучения русскому языку как иностранному, поиски новых способов и средств обучения привели к необходимости разработки научно - обоснованной концепции компьютеризации учебного процесса, описания технологии и типов компьютерных программ в соответствии с его наиболее общими задачами.

Наше диссертационное исследование посвященно одной из проблем современной методики преподавания русскому языку как иностранному, а именно, научно обоснованному и методически аргументированному использованию современного компьютера с целью повысить эффективность учебного процесса и результативность овладения русским языком вьетнамскими студентами-русистами, а в частности курсантами – филологами Академии военных наук на начальном этапе.

Как известно, компьютер - одно из самых современных научных достижений человечества, которое широко используется в различных областях. В последние десятилетия непрерывно растёт интерес методистов и преподавателей к использованию компьютерной техники как эффективно у технического средства обучения. Современный компьютер может полностью или частично выполнять функции различных учебных средств: учебника, доски, мела, ручки, тетради, книги, таблицы, картины, магнитофона, экрана, кинопроектора, слайдов, фильмов, видеомагнитофона и др., благодаря его графической интерактивности,

мультимедийности, быстродействия и комплексности технического и программного обеспечения. Имея такие преимущества над остальными видами технических средств обучения, комрьютер является не просто техническим средством обучения, а особым средством, которое в последнее время рассматривается с позиции коммуникативноиндивидуализированного подхода к обучению РКИ как средство повышения коммуникативности, интенсификации и индивидуализации учебного процесса.

Чтобы достигнуть конечной цели коммуникативно-индивидуализированного подхода обучения иностранным языкам - свободного общения на изучаемом языке необходимо в процессе обучения снабжать их соответствующими языковыми знаниями и навыками. Языковые знания и навыки могут быть получены учащимися при обучении аудированию, говорению, письму и чтению. При обучении русскому языку аудирование выступает как средство обучения.

Необходимо отметить, что ныне в вузах во Вьетнаме одним из недостатков в преподавании русского языка студенты начального этапа является отсутствие языковой среды. В процессе обучения русской речи очень мало внимания уделяется развитию умений и навыков аудирования.

По этой причине, разработка упражнений для обучения аудированию с помощью компютера является своевременной задачей, призванной помочь студентам - русистам закреплять полученные знания и навыки и достигать более высоких результатов в учебном процессе.

Исходя из выше сказанного, и желая помочь курсантам – филологам лучше овладеть языком, а также улучшить контроль и оценку его знаний, мы выбрали для исследования тему «Создание компьютерных заданий для обучения аудированию курсантов - филологов Академии военных наук на начальном этапе по учебнику "Дорога в Россию II"».

**2. Цели и задачи исследования**

Целью нашей работы является разработка заданий для обучения аудированию на начальном этапе курсантов - филологов Академии военных наук по учебнику "Дорога в Россию II" с применением компьютерной программы LECTORA.

Поставленная выше цель определяет следующие задачи исследования:

- исследовать теоретические основы обучения аудированию, особенности начального этапа обучения и обучения аудированию вьетнамских курсантов – филологов в Академии военных наук на начальном этапе.

- исследовать, классифицировать задания в обучении аудированию на русском языке;

- исследовать фактическое состояние проблемы обучения аудированию курсантов на начальном этапе в Академии Военных наук, учебную программу, используемую для обучения аудированию в Академии, и её содержание;

- изучить возможности компьютерной программы LECTORA, её роль и место в обучении иностранным языкам, особенно в создании заданий для обучения аудированию;

- разработать задания с использованием программы LECTORA для обучения аудированию по учебнику "Дорога в Россию II";

- разработать ход урока с использованием обучающих компьютерных заданий на примере одного урока и компьютерной программы.

**3. Предмет исследования**

Предметом исследования является процесс обучения аудированию курсантов - русистов в  Академии Военных наук на начальном этапе по учебнику "Дорога в Россию II " с использованием программы LECTORA.

**4.** **Методы** **исследования**

Для решения большого объёма поставленных задач данной работы автор использовал следующие методы научного исследования:

- исторический метод: данный метод использовался с целью проследить процесс развития основ преподавания и изучения аспекта аудированию русского языка, а также различных видов компьютерных заданий, применимых к нашей теме;

- метод синтеза: данный метод использовался с целью проанализировать теоретическую базу языка и педагогики, различные точки зрения на образование и подготовку, в целом, и преподавание русского языка, в частности, и на основании этого вывести общее понятие образования, а также сочетать различные понятия с целью выведения автором нового понятия;

- метод обмена профессиональными знаниями со специалистами: данный метод помог автору изучить опыт специалистов с богатым опытом в области лингвистики и образования, особенно ведущих профессоров и ученых Вьетнама, а также обменяться мнениями с коллегами для овладения их опытом;

- метод изучения: данный метод использовался автором с целью изучить учебные программы, материалы и методики отечественных и иностранных коллег по проблеме применения современных научно-технических достижений в процессе преподавания, особенно когда точкой зрения во Вьетнаме стала «студент – центр учебного процесса»;

- метод составления компьютерных заданий: автор использовал данный метод для разработки обучающих заданий при помощи компьютерного программного обеспечения для использования в учебном процессе современных технических средств;

- описательный метод: использовался для описания урока с использованием компьютерного оборудования.

**5. Теоретическая и практическая значимость**

**5.1. Теоретическая значимость работы**

Данное исследование вносит вклад в выяснении теорических основ об обучении аудированию на начальном этапе в свете коммуникативно-индивидуализированного подхода, теоретические положения исследования могут быть использованы как преподавателями, так и курсантами-филологами в процессе обучения и изучения русского языка в Академии военных наук.

**5.2.** **Практическая значимость работы**

Наряду с теоретическим значением работы она также является вспомогательным материалом для преподавателей и учащихся в процессе обучения и усвоения иностранного языка с целью повышения эффективности обучения русскому языку в Академии военных наук.

Данная работа является первым шагом на пути создания практической базы для проведения автором углубленного исследования по данной теме.

**6. Структура работы**

Работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии, приложения.

# БИБЛИОГРАФИЯ

**На русском языке**

1. Азимов Э.Г. *Использование компьютера в обучении РКИ.* М.: Русский язык, 1989

2. Азимов Э.Г. *Теория и практика преподавания русского языка как иностранного с помощью компьютерной технологии.* Дисс. док. пед. наук. М., 1996

3. Азимов Э.Г., Иванова А.Ю., Кара-Мурза Е.С., Митин А.И. *Из опыта создания обучающих компьютерных программ по РКИ.* Болгарская русистика, 1990. No 3. С.94-103.

4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н., *Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков)*. - СПб: "Златоуст", 1999. - 472с.

5. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М. В., Толстых А.А., *Дорога в Россию (элементарный, базовый и первый уровень)*

6. Баш Е. Г. , Лебедева М. Н., *Программа по русскому языку для студентов – иностранцев, обучающихся на подготовительных факультетах вузов СССР*, М.: Русский язык, 1966

7. Верешагин Е.М., Костомаров В.Г. (1982) *Современное состояние и основные проблемы изучения и преподавания русского языка и литературы,* Москва.

8. Власова Н.С., Алексеева Н.Н., Барабансва Н.Р. и др. *Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе.* - испр. М: Рус. яз.,1990

9. Денинг В., Эссиг Г., Маас С., *Диалоговые системы человек - ЭВМ. Адаптация к требованиям пользователя*, М.: Мир, 1984

10. Денисов, А.Е. *Дидактические принципы применения средств обучения*/ Денисов А.Е., Казанский В.М.. – Киев, «Вища школа», 1982.

11. Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н. М. и др. *Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе*. 3-е изу., испр. М: Рус. яз.,1989. (Библиотека преподавания русского языка как иностранного)

12. Ефремова.Т.Ф., *Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный.* - М.: Рус.яз., 2000. - Т2: П-Я. - 1088с. - (Б-ка словарей рус. яз.)

13. Захаров А. Н., Матюшкин. А. М., *Проблемы адаптивных систем обучения // Кибернетика и проблемы обучения* , - М. : Прогресс, 1970

14. Звегинцев В.А. *Компьютерная революция проблемы и задачи*/ Вопросы философии 1986

15. Капитонова Т.И., Щукин А.Н. *Современные методы обучения русскому языку иностранцев*. Изд. "Русский язык". М., 1979

16. Карамышева Т. В.,*Изучение иностранных языков с помощью компьютера: в вопросах и ответах*. СПб.: Союз, 2001

17. Леотьев А. А., Королева Т. А., *Методика (Зарубежному преподавателю русского языка)*, испр. М: Рус. яз.,1982

18. Стрикелева Л. В., Пискунов М. У., Тихонов И. И., *Организация учебного процесса с помощью АОС : педагогические основы,* - Минск: Университетское, 1986

19. Щукин А. Н., *Методика использования аудиовизуальных средств (при обучении русскому языку как иностранному в вузе)*, испр. М: Рус. яз.,1981

**На вьетнамском языке**

1. James H.McMillan. *Đánh giá lớp học. Những nguyên tắc và thực tiễn để giảng dạy hiệu quả*. Viện ĐHQG Virginia.